

volenergy fuel&more

Richiesta della carta per
aziende e privati



volenergy uses
bp trademarks
under licence



Richiesta per aziende e flotte

Richiediamo la carta volenergy in base ai seguenti dati:

Azienda

Ragione sociale

Via, n°

NPA / località

Sede legale

(si prega di allegare una copia dell'estratto del registro di commercio)

Referente

Cognome / nome

E-mail

Telefono

Parte supplementare da compilare in caso di ditta individuale, società in nome collettivo e Sagl:

Cognome / nome

Data di nascita

Indirizzo privato

NPA / località

A questo indirizzo dal

Residenza precedente, se da meno di 2 anni a questo indirizzo

Indirizzo privato

NPA / località

Volume annuale stimato, in litri

Vorrei diverse carte per la nostra flotta di veicoli:

Carta	Nome per la carta (max. 25 caratteri)	Nome per la fattura (max. 25 caratteri)	Limite della carta	Codice/ Autor.
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Code 1 Tutti i carburanti incl. negozio **Code 2** Tutti i carburanti incl. AdBlue e lavaggio

Code 3 Solo benzina **Code 4** Solo diesel

Fatturazione / Spese di fatturazione in CHF:

- Addebito diretto (LSV+) / CHF 2.50
- eBill / gratis. Attivazione da parte del cliente nell'e-banking
- E-mail (PDF) / gratis
- Fattura cartacea per posta / CHF 2.50

Apponendo la propria firma, il richiedente conferma che i dati summenzionati sono corretti e che ha ricevuto, letto e compreso le «Condizioni generali per l'utilizzo della carta volenergy», versione 01.12.2024. Luogo di adempimento e foro competente è Suhr. Restano riservate le disposizioni vincolanti sui fori competenti.

Luogo / data / Firma/e giuridicamente valida/e del/i richiedente/i

Richiesta per privati

Richiedo la carta volenergy in base ai seguenti dati:

Signora Signor

Cognome _____

Nome _____

Data di nascita _____

Via, n° _____

NPA / località _____

Telefono _____

E-mail _____

A questo indirizzo dal _____

Residenza precedente, se da meno di 2 anni a questo indirizzo

Via, n° _____

NPA / località _____

Nazionalità _____

Permesso di soggiorno (se non di nazionalità svizzera; si prega di allegare una copia) _____

Vorrei la/e seguente/i carta/e:

Carta	Nome per la carta (max. 25 caratteri)	Nome per la fattura (max. 25 caratteri)	Auto/ Camion	Codice / Autor.
1	_____	_____	_____	_____
2	_____	_____	_____	_____
3	_____	_____	_____	_____
4	_____	_____	_____	_____
5	_____	_____	_____	_____

Code 1 Tutti i carburanti incl. negozio **Code 2** Tutti i carburanti incl. AdBlue e lavaggio
Code 3 Solo benzina **Code 4** Solo diesel

Fatturazione / Spese di fatturazione in CHF:

- Addebito diretto (LSV+) / CHF 2.50 per posta; gratis via e-mail
 eBill / gratis. Attivazione da parte del cliente nell'e-banking
 E-mail (PDF) / gratis / e-mail di fatturazione _____
 Fattura cartacea per posta / CHF 2.50

Apponendo la propria firma, il richiedente conferma che i dati summenzionati sono corretti e che ha ricevuto, letto e compreso le «Condizioni generali per l'utilizzo della carta volenergy», versione 01.12.2024. Luogo di adempimento e foro competente è Suhr. Restano riservate le disposizioni vincolanti sui fori competenti.

Luogo / data _____

Firma giuridicamente
valida del richiedente _____

Condizioni generali per l'utilizzo della carta volenergy

Le presenti condizioni generali per l'utilizzo della carta volenergy (di seguito denominate «CG») disciplinano il rapporto giuridico tra la società emittente della carta (volenergy SA, Spittelweg 1, 5034 Suhr, e-mail: hello@volenergy.com, tel. 0848 848 490; di seguito denominata «volenergy») e il titolare della carta. Per semplificare la lettura, di seguito viene utilizzata la forma maschile. Naturalmente, essa si riferisce sempre anche alla forma femminile.

1. Nell'ambito delle presenti CG per l'utilizzo della carta volenergy, il titolare della carta è autorizzato a utilizzare la carta volenergy ed eventuali carte supplementari per acquistare merci o servizi (di seguito «prestazioni») presso le stazioni di servizio e altri punti di accettazione (di seguito «punti di accettazione») indicati da volenergy, a condizione che volenergy abbia verificato e accettato la richiesta. È escluso l'acquisto di biglietti di lotterie e giochi a premi, schede telefoniche, sacchi della spazzatura a pagamento, buoni regalo e carte prepagate. volenergy si riserva il diritto di richiedere informazioni presso uffici pubblici, società esterne di controllo del credito o altre istituzioni idonee a chiarire la solvibilità al fine di controllare la richiesta della carta ed elaborare il rapporto contrattuale. volenergy si riserva inoltre espressamente il diritto di rifiutare le richieste di carte senza indicarne i motivi, di bloccare o confiscare in qualsiasi momento le carte emesse che sono di proprietà di volenergy e di interrompere il rapporto contrattuale con effetto immediato con riserva di compensazione del saldo finale, in particolare in caso di mancato rispetto delle disposizioni contrattuali da parte del titolare della carta.
In linea di principio, le carte vengono rilasciate soltanto a persone e aziende che hanno il loro domicilio o la loro sede aziendale in Svizzera.
2. Con la carta volenergy i clienti privati possono ottenere prestazioni per un massimo di CHF 800.– al mese per carta. volenergy può prevedere dei limiti giornalieri e, nel caso specifico, permettere un limite più alto per mese e per carta. Nel caso di clienti commerciali, volenergy può richiedere un deposito cauzionale a seconda del risultato della verifica della solvibilità e del registro di commercio.
Ciascun punto di accettazione fornisce i servizi acquistati al proprio partner contrattuale identificato dalla carta volenergy e questo a qualsiasi altro partner contrattuale in nome e per conto proprio. Tutti i fornitori di servizi della catena forniscono le loro prestazioni a nome e per conto proprio e si assumono sia l'obbligo di garanzia che il rischio di credito e di incasso nei confronti del rispettivo destinatario del servizio (cosiddetta transazione a catena).
Per ogni prestazione acquistata con una carta volenergy, il titolare della carta riceve una bolla di consegna dal punto di accettazione (sulla quale non è indicata l'IVA svizzera). Il titolare della carta ha diritto a una fattura conforme all'IVA esclusivamente nei confronti di volenergy.
3. Il titolare della carta riceve un codice PIN per ogni carta volenergy. Il codice PIN deve essere sempre tenuto separato dalla carta volenergy e deve essere mantenuto segreto dal titolare della carta. Il titolare della carta è responsabile di tutti gli acquisti di prestazioni effettuati con il codice PIN e la sua carta volenergy e si impegna a pagare questi acquisti anche se nel frattempo la carta volenergy è stata smarrita. Lo smarrimento o il furto delle carte volenergy deve essere segnalato immediatamente a volenergy. La segnalazione di smarrimento fatta per telefono deve essere confermata immediatamente per iscritto.
4. Il titolare della carta si impegna a pagare le fatture mensili entro la scadenza indicata sulla fattura. Con ogni fattura viene addebitata una tassa amministrativa. La tassa è attualmente di CHF 2.50 per le fatture con addebito diretto e le fatture cartacee inviate per posta. Le fatture inviate per e-mail sono gratuite, così come le fatture eBill. volenergy si riserva il diritto di adattare in qualsiasi momento la tassa amministrativa.

5. Se il titolare della carta non adempie agli obblighi derivanti dal contratto con volenergy o se un controllo della solvibilità effettuato nel frattempo porta a un risultato negativo, volenergy si riserva il diritto di bloccare temporaneamente o completamente la carta volenergy o di interrompere il rapporto contrattuale con effetto immediato. Saranno inoltre addebitati al titolare della carta tutti i costi e le spese che volenergy dovrà sostenere a causa del mancato pagamento (in particolare spese di sollecito e incasso, interessi di mora). Con il terzo sollecito, al cliente verranno addebitati ulteriori CHF 10.– per ogni sollecito come spese di sollecito. Se il titolare della carta non utilizza la sua carta volenergy per un periodo di tempo prolungato, volenergy si riserva il diritto di bloccare la carta in seguito a inattività. volenergy può incaricare terzi di riscuotere i crediti dovuti o cedere i crediti a terzi.
6. Ogni cambiamento di nome e di indirizzo deve essere comunicato immediatamente per iscritto a volenergy. Le comunicazioni di volenergy all'ultimo indirizzo fornito dal titolare della carta si considerano validamente recapitate. Se un indirizzo fornito dal titolare della carta non può essere verificato da volenergy, quest'ultima si riserva il diritto di richiedere una conferma ufficiale di domicilio al titolare della carta. I costi per la ricerca dell'indirizzo sostenuti da volenergy a causa del mancato rispetto di questa disposizione possono essere addebitati al titolare della carta.
7. Le carte volenergy danneggiate, smarrite o rubate vengono sostituite al costo di CHF 10.–.
8. Il titolare della carta ha il diritto di richiedere in qualsiasi momento la cancellazione dei suoi dati memorizzati. Tuttavia, questo è possibile soltanto se egli termina il rapporto contrattuale in conformità con il punto 12. In questo caso, i dati che non sono più necessari per le finalità per cui sono stati raccolti o la cui conservazione non è più necessaria per motivi legali saranno cancellati alla cessazione del rapporto contrattuale.
9. Sottoscrivendo la richiesta della carta, il titolare della carta acconsente che i suoi dati personali quali cognome, nome, età, sesso, indirizzo di domicilio, indirizzo e-mail, numero di telefono e dati delle transazioni, possano essere utilizzati per misure di marketing e pubblicità e, in particolare, per la valutazione dei suoi dati per la pubblicità personale, nonché per informazioni su attività speciali (svolgimento di concorsi ed estrazioni a premi). Il titolare della carta può revocare il suo consenso alla pubblicità in qualsiasi momento tramite comunicazione elettronica, telefonica o postale.
10. In qualità di titolare del trattamento dei dati volenergy tratterà i dati personali raccolti in relazione alla carta volenergy – in particolare nome e cognome, indirizzo, data di nascita, nazionalità, stato di approvazione, professione, numero di telefono, indirizzo di posta elettronica ecc. – nel rispetto della legge federale svizzera sulla protezione dei dati (LPD) nonché, ove applicabile, del regolamento generale europeo sulla protezione dei dati (RGPD). volenergy tratterà tali dati personali esclusivamente al fine dell'evasione della richiesta della carta e per la gestione e la valutazione del rapporto con il cliente e relativo alla carta e dei dati di transazione della carta volenergy. volenergy ha il diritto di richiedere o verificare in qualsiasi momento questi dati personali e altre informazioni necessarie nell'ambito della succitata finalità (per es. informazioni sulla solvibilità/credito, su eventuali misure in materia di diritto della protezione degli adulti ecc.) presso titolari di carte, uffici di esecuzione, uffici di controllo degli abitanti, autorità di protezione dei minori e degli adulti, agenzie di credito (incluso l'Ufficio centrale per le informazioni creditizie), ecc.

Nell'ambito di specifici programmi della carta scelti dal titolare della stessa, volenergy può anche fornire a terzi i dati necessari per l'attuazione degli stessi. volenergy si assicura che i destinatari dei dati siano vincolati ai corrispondenti obblighi di tutela del segreto e protezione dei dati. Con la firma della richiesta di carta, il titolare della carta fornisce espressa-

mente il proprio consenso all'utilizzo dei propri dati personali – in particolare indirizzo postale, e-mail, numero di telefono – da parte di volenergy e di terzi da questa incaricati, anche per raccogliere e analizzare informazioni su acquisti e transazioni per finalità di marketing e ricerche di mercato e sondaggi di opinione per i prodotti propri e di altri. In merito possono anche essere eseguite analisi del carrello degli acquisti che rispecchiano il comportamento di consumo e il profilo personale. I dati personali raccolti nel corso del processo sono trattati in modo strettamente confidenziale. La base giuridica di tale trattamento dei dati è il consenso del titolare della carta. Il titolare della carta ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento all'utilizzo e alla trasmissione dei propri dati personali da parte di volenergy, nonché di revocare il proprio consenso. Se il titolare della carta desidera revocare il proprio consenso, può farlo inviando un'e-mail a hello@volenergy.com oppure per posta a volenergy SA, Responsabile della protezione dei dati, Spittelweg 1, 5034 Suhr.

Il titolare della carta acconsente esplicitamente che volenergy possa incaricare terzi in Svizzera e all'estero dell'evasione della richiesta di carta nonché della gestione e valutazione del rapporto con il cliente e relativo alla carta e dei dati di transazione nel quadro delle disposizioni applicabili in materia di protezione dei dati e che i propri dati personali possano essere resi noti a questi per le finalità citate. È contrattualmente garantito che i terzi incaricati trattino i dati nel rispetto delle disposizioni in materia di protezione dei dati ed esclusivamente per le stesse finalità di trattamento di volenergy che sono state comunicate al titolare della carta nella presente sezione. Tuttavia, se i terzi sono domiciliati al di fuori dell'Unione Europea (UE) o dell'Associazione europea di libero scambio (AELS), volenergy trasferirà i dati personali del titolare della carta solo se è garantita un'adeguata protezione dei dati, per esempio attraverso clausole contrattuali tipo dell'UE o clausole tipo di protezione dei dati previamente approvate, stabilite o riconosciute dall'IFPDT. Il titolare della carta acconsente altresì che anche per le transazioni in Svizzera i dati personali vengano trasmessi a volenergy attraverso i circuiti mondiali di gestione delle carte.

Nell'ambito del diritto in materia di protezione dei dati applicabile nel suo caso e qualora previsto dallo stesso, il titolare della carta ha diritto all'accesso, alla rettifica, alla cancellazione, alla limitazione del trattamento dei dati, all'opposizione al trattamento dei dati e alla consegna di alcuni dati personali allo scopo di trasmetterli ad un altro ente. Laddove il trattamento dei dati si basa su un consenso fornito dal titolare della carta, quest'ultimo può revocarlo in qualsiasi momento con effetto per il futuro. Ciò non pregiudica la legittimità del trattamento avvenuto sulla base del consenso fino al momento della revoca. Tali diritti possono essere esercitati via e-mail all'indirizzo hello@volenergy.com oppure per posta all'indirizzo volenergy SA, Responsabile della protezione dei dati, Spittelweg 1, 5034 Suhr. Tuttavia, finché il titolare della carta è in possesso della carta volenergy o esiste il relativo rapporto contrattuale, la richiesta di cancellazione può riguardare solo i dati personali non necessari per l'elaborazione delle transazioni. In caso contrario, il titolare della carta deve disdire la propria carta volenergy. In ogni caso, la richiesta di cancellazione deve essere presentata per iscritto. La cancellazione dei dati personali avviene altrimenti solo quando gli stessi non saranno più necessari per l'adempimento dello scopo per cui sono stati raccolti. Ogni interessato ha inoltre la facoltà di fare valere i propri diritti in sede giudiziale o di presentare un reclamo all'autorità competente per la protezione dei dati. Per la Svizzera quest'ultima è rappresentata dall'Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza (<https://www.edoeb.admin.ch>).

11. volenergy si riserva il diritto di modificare e integrare in qualsiasi momento le CG per l'utilizzo della «carta volenergy». Le modifiche e le integrazioni alle CG (compreso qualsiasi adeguamento delle tasse amministrative) saranno pubblicate su www.volenergy.com e/o comunicate al titolare della carta con altri mezzi adeguati. Esse si considerano approvate se il titolare della carta non presenta ricorso

scritto a volenergy entro 30 giorni dalla data di pubblicazione/comunicazione e contestualmente restituisce la carta o se continua a utilizzarla dopo aver ricevuto le modifiche e le integrazioni. Qualora il titolare della carta faccia ricorso in tempo utile, il rapporto contrattuale tra volenergy e il titolare della carta termina immediatamente, fatti salvi i crediti esistenti derivanti da o in relazione al precedente utilizzo. La carta perde validità al momento in cui volenergy riceve il ricorso.

12. Sia il titolare della carta che volenergy possono recedere dal presente accordo in qualsiasi momento mediante lettera raccomandata. In tal caso il titolare della carta è obbligato a restituire immediatamente la carta volenergy a volenergy SA Card Service, Chemin Mettlen 9b, 2500 Biel/Bienne 6 o a smaltirla dopo averla tagliata.
13. Sottoscrivendo la richiesta della carta, il titolare della carta accetta le CG per l'utilizzo della carta volenergy.
14. Il contratto tra il titolare della carta e volenergy è disciplinato dal diritto svizzero. Il foro competente è Suhr. Restano salve le disposizioni imperative sui fori di giurisdizione.

Suhr, 01.12.2024

1 carta. 3 marchi. Oltre 700 stazioni di servizio.

I vantaggi per voi:

- 🌀 Oltre 700 stazioni di servizio
Ruedi Rüssel, Miniprix e bp ovunque
- 🌀 Presso il nostro partner softcarwash avrà la
possibilità di usufruire di un autolavaggio
professionale
- 🌀 Rifornimento senza contanti 24 ore su 24
- 🌀 Limiti mensili individuali per carta
- 🌀 Fattura mensile chiara e trasparente
- 🌀 Fatturazione elettronica
- 🌀 Semplice richiesta di rimborso
dell'imposta sul valore aggiunto

volenergy SA Card Service

Chemin Mettlen 9b | CH-2500 Biel/Bienne 6 | T 0848 848 490
hello@volenergy.com | www.volenergy.com